

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 26 AVRIL 1951.

Rapport de la Commission de la Défense Nationale chargée d'examiner le projet de loi autorisant le Roi à étendre certaines dispositions applicables en temps de guerre ou de mobilisation, aux membres des Forces belges affectés à l'exécution de mesures décidées par le Conseil de Sécurité des Nations Unies.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 26 APRIL 1951.

Verslag van de Commissie van Landsverdediging belast met het onderzoek van het wetsontwerp waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt sommige in oorlogs- of mobilisatietijd toepasselijke beschikkingen eveneens van toepassing te verklaren op de leden van de Belgische Strijdkrachten belast met de uitvoering van door de Veiligheidsraad der Verenigde Naties getroffen maatregelen.

Présents : le vicomte COSSÉE DE MAULDE, président; MM. DEVRIENDT, MACHTENS, le baron NOTHOMB, MM. TOBBACK, VAN LOENHOUT, VAN REMOORTEL, VREVEN, ZURSTRASSEN et GODIN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 1 du projet stipule : « que lorsqu'en exécution de la Charte des Nations Unies, des forces belges quittent le territoire du Royaume pour participer à des opérations nécessaires au maintien ou au rétablissement de la paix et de la sécurité internationale, le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, étendre en tout ou en partie, aux membres de ces forces, militaires ou assimilés, les dispositions applicables en temps de guerre ou relatives aux combattants de la guerre 1940-1945 ».

Cet article n'a pas donné lieu à discussion.

L'article 2, alinéa 1 stipule que : « quiconque a cessé de remplir une fonction, un office, une charge ou un emploi public ou privé pour s'engager dans les forces constituées en vue des opérations dont question à l'article 1, a droit à sa réintégration, sans perte d'ancienneté, dans cette fonction, office, charge ou emploi ».

Ce texte n'a pas donné lieu à discussion et a été admis à l'unanimité.

Voir :

Document du Sénat :

82 (Session de 1950-1951) : Projet de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 1 van het ontwerp bepaalt dat « wanneer, ter voldoening aan het Handvest der Verenigde Naties, Belgische strijdkrachten het grondgebied van het Rijk verlaten om deel te nemen aan operaties welke voor het behoud of het herstel van de internationale vrede en veiligheid noodzakelijk zijn, de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, geheel of gedeeltelijk toepasselijk kan verklaren op de militairen of daarmee gelijkgestelde leden van de strijdkrachten, de bepalingen die in oorlogstijd van toepassing zijn of op de strijders van de oorlog 1940-1945 betrekking hebben ».

Het gaf geen aanleiding tot bespreking.

Het eerste lid van artikel 2 luidt : « Al wie de uitoefening van een ambt, een post, een last of een betrekking, zo openbaar als privaat, onderbroken heeft om dienst te nemen in de strijdkrachten opgericht met het oog op de operaties waarvan sprake in artikel 1, heeft het recht, zonder verlies van anciënniteit in dit ambt, deze post, deze last of deze betrekking te worden hersteld. »

Die tekst gaf geen aanleiding tot bespreking en werd eenparig goedgekeurd.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

82 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp.

Le 2^e alinéa de l'article 2 qui était ainsi conçu : « ne peut se prévaloir de ce droit, celui qui a encouru des condamnations à des peines de prison devant les tribunaux belges, sauf le cas de réhabilitation et d'amnistie » a été rejeté.

En effet, il a apparu à la Commission que ce texte était trop rigoureux en ce sens qu'il eût refusé le bénéfice et la réintégration à quiconque avait, même avant de s'engager dans le corps expéditionnaire, encouru une condamnation à une simple peine d'emprisonnement de police.

La Commission a remplacé ce texte par le suivant :

« Ne peut se prévaloir de ce droit, sauf réhabilitation ou amnistie, celui qui alors qu'il était membre de ces forces ou y était attaché, aura commis une infraction ayant entraîné une condamnation à une peine criminelle ou à une peine d'emprisonnement correctionnel ou devant un conseil de guerre ou une cour militaire belge. »

Il résulte donc de ce texte que pour être privé du droit à la réintégration, il faut 2 conditions : 1^o avoir commis l'infraction pendant l'engagement dans les forces expéditionnaires; 2^o avoir été condamné à une peine criminelle ou correctionnelle devant un tribunal belge.

L'emprisonnement militaire dont la durée est au minimum d'un mois est une peine correctionnelle entraînant la déchéance.

Par contre, il existe dans le droit pénal militaire belge des infractions que la loi réprime de peines disciplinaires.

Les peines disciplinaires privatives de la liberté sont les arrêts dans la prison militaire.

Une jurisprudence constante voit dans ces « peines de prison » des peines de police.

Un militaire qui aurait été puni d'arrêts dans la prison militaire ne tombe pas sous le coup de la déchéance.

L'article 3 est ainsi conçu :

« Les officiers de réserve en activité de service ou en congé sans solde et les miliciens en service actif peuvent s'engager dans ces forces pour une durée à déterminer par le Ministre de la Défense Nationale.

» Les jeunes gens de moins de 20 ans qui s'y engagent doivent justifier des consentements exigés par la loi sur la milice pour les engagements et rengagements du temps de paix. »

Cet article est admis à l'unanimité.

La Commission a adopté un article 3bis qui n'était pas prévu dans le premier projet et qui est ainsi libellé :

« Lorsqu'en exécution des obligations contractées par la Belgique en sa qualité de membre de l'Organisation des Nations Unies, des forces belges quittent le territoire du Royaume pour remplir une mission ou participer à des opérations nécessaires au maintien de la paix et de la sécurité internationales, le Roi ou en cas de nécessité, le commandant de ces forces, peut instituer auprès d'elles, un ou plusieurs conseils de guerre en campagne.

Het tweede lid : « Dit recht kan niet laten gelden degene die voor de Belgische rechtbanken veroordelingen tot gevangenisstraffen heeft opgelopen, behoudens de gevallen van eerherstel en van amnestie », werd echter verworpen.

Het kwam de Commissie inderdaad voor, dat deze tekst te strak was, in die zin dat reïntegratie zou worden geweigerd aan al degenen die, zelfs vóór zij in het expeditiekorps dienst namen, een veroordeling tot een politiegelvangenisstraf hadden opgelopen.

De Commissie verving de tekst als volgt :

« Kan dit recht niet laten gelden, behoudens de gevallen van eerherstel en amnestie, degene die, toen hij tot bedoelde strijdkrachten behoorde of er aan verbonden was, een inbreuk heeft gepleegd welke gestraft werd met een criminele straf of correctionele gevangenisstraf, of door een Belgische Krijgsraad of militair gerechtshof. »

Er worden dus twee voorwaarden gesteld om het recht op reïntegratie te verliezen : 1^o een inbreuk hebben gepleegd tijdens de verbintenis in het expeditiekorps; 2^o door een Belgische rechtbank veroordeeld zijn tot een criminele of correctionele straf.

Een militaire gevangenisstraf, die minstens één maand duurt is een correctionele straf, en leidt tot vervallenverklaring.

Daarentegen bestaan er in het Belgisch militair strafrecht inbreuken, die door de wet met tuchtstraffen worden beteugeld.

Disciplinaire vrijheidstraf bestaat in arrest in de militaire gevangenis.

Een vaste rechtspraak beschouwd die « gevangenisstraffen » als politiestraffen.

Een militair, die wordt gestraft met arrest in de militaire gevangenis, is niet vatbaar voor vervallenverklaring.

Artikel 3 luidt :

« De reserve-officieren in dienst-activiteit of met verlof zonder soldij en de dienstplichtigen in actieve dienst kunnen in die strijdkrachten dienst nemen voor een door de Minister van Landsverdediging vast te stellen duur.

» De jongelieden van minder dan twintig jaar die er bij dienst nemen, moeten het bewijs voorleggen van de toestemmingen door de wet op de militie vereist voor de dienstnemen en wederdienstnemen in vredestijd. »

Het werd met eenparige stemmen aangenomen.

De Commissie keurde een artikel 3bis goed, dat in het eerste ontwerp niet voorkwam en dat als volgt luidt :

« Wanneer, ter voldoening aan de verplichtingen welke België als lid van de Organisatie der Verenigde Naties heeft aangegaan, Belgische strijdkrachten het grondgebied van het Koninkrijk verlaten om een opdracht te vervullen of deel te nemen aan verrichtingen ter handhaving van de vrede en van de internationale veiligheid, kan de Koning of desnoods de bevelhebber van die strijdkrachten één of meer krijgswaarden te velde instellen.

» Pour la formation de ces conseils de guerre, le commandant observera autant que possible, les règles prescrites aux articles 62 à 67 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le Titre II du Code de procédure militaire.

» La faculté d'appeler des jugements rendus par des conseils de guerre ou par certains d'entre eux, peut être temporairement suspendue, en tout ou en partie, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, ou dans des circonstances graves, par le commandant de ces forces. »

Les alinéas 1 et 2 de cet article visent l'institution et la composition du conseil de guerre.

Il peut exister des circonstances spéciales dans lesquelles il importe de doter rapidement une fraction d'armée d'un conseil de guerre.

Si cette fraction d'armée est importante, il est certain que dès sa composition, un conseil de guerre aura été créé. Mais si la fraction d'armée est peu importante comme par exemple à l'effectif d'un bataillon, il sera alors difficile et parfois impossible de créer un conseil de guerre en respectant toutes les lois relatives à la création des conseils de guerre parce que le corps d'officiers ne sera pas assez étoffé.

Jusqu'à présent, le législateur ne s'est préoccupé que de deux cas exceptionnels; tout d'abord le cas d'une garnison assiégée et puis celui d'une fraction d'armée dont les communications ont été interrompues par l'ennemi.

La loi règle ces situations dans les articles 68 et 69 du Code de procédure militaire.

Il fallait prévoir le cas où la Belgique enverrait une fraction d'armée à l'étranger, à effectifs peu nombreux, pour remplir ses obligations internationales. C'est pour rendre possible l'institution et la composition d'un conseil de guerre que les alinéas 1 et 2 de l'article 4 ont été rédigés. Ils constituent une extension des règles exceptionnelles reprises aux articles 68 et 69 du Code de procédure militaire.

L'alinéa 3 de l'article 4 vise la suspension de l'appel des jugements rendus par le conseil de guerre.

Ce texte s'inspire de l'arrêté-loi du 28 décembre 1915 et de l'arrêté-loi du 8 juin 1940, concernant le droit d'appel et le recours en cassation.

L'arrêté-loi du 28 décembre 1915 fait partie des dispositions permanentes du droit belge pour le temps de guerre.

Par contre, l'arrêté-loi du 8 juin 1940 est abrogé.

L'article 1, paragraphe 1, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1915 permet au Roi statuant par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, de suspendre temporairement, en tout ou en partie, la faculté d'appeler des jugements rendus par les conseils de guerre en campagne. L'usage de ce pouvoir est subordonné à l'existence de nécessités militaires.

L'alinéa 2 du même arrêté-loi déclare que le commandant d'une place investie ou d'une fraction d'armée dont les communications sont interrompues par l'ennemi ou par force majeure a toujours le droit d'ordonner cette suspension. La cour militaire ne peut

» Voor de vorming van die strijdkrachten gedraagt de bevelhebber zich zoveel mogelijk naar de voorschriften van de artikelen 62 tot 67 der wet van 15 Juni 1899, houdende Titel II van het Wetboek van militaire strafvordering.

» Het recht van beroep tegen vonnissen gevelde door de krijgsraden of door sommige van hen kan tijdelijk, geheel of gedeeltelijk, worden geschorst bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, of in ernstige omstandigheden door de bevelhebber van de strijdkrachten. »

Het eerste en het tweede lid van dat artikel beogen de oprichting en de samenstelling van de krijgsraad.

Er kunnen bijzondere omstandigheden bestaan, waarin het geboden is een legerafdeling spoedig van een krijgsraad te voorzien.

Is die legerafdeling belangrijk, dan zal zeker reeds bij haar oprichting een krijgsraad zijn ingesteld. Geldt het een weinig belangrijke legerafdeling, zo b. v. een bataljon, dan zal het moeilijk en soms onmogelijk zijn een krijgsraad in te stellen met naleving van alle wetten dienaangaande, omdat het officierenkorps te klein is.

Tot nog toe hield de wetgeving zich slechts met twee uitzonderingsgevallen bezig : eerst het geval van het garnizoen van een belegerde plaats en vervolgens van een legerafdeling waarvan de uitwegen door de vijand zijn afgesneden.

De wet regelt die toestanden in de artikelen 68 en 69 van het Wetboek van militaire strafvordering.

Het geval diende voorzien, dat België een legerafdeling met geringe getalsterkte naar het buitenland zendt om internationale verplichtingen na te leven. Om de oprichting en de samenstelling van een krijgsraad mogelijk te maken, werden de eerste en tweede leden van artikel 4 ingevoegd. Zij zijn een uitbreiding van de uitzonderingsregelen van de artikelen 68 en 69 van het Wetboek van militaire strafvordering.

Het derde lid van artikel 4 beoogt de schorsing van het hoger beroep tegen door de krijgsraad gewezen vonnissen.

De tekst is ingegeven door de besluitwet van 28 December 1915 en die van 8 Juni 1940, betreffende het recht van beroep en de voorziening in verbreking.

De besluitwet van 28 December 1915 behoort tot de vaste bepalingen van het Belgisch recht in oorlogstijd.

De besluitwet van 8 Juni 1940 daarentegen is opgeheven.

Artikel 1, paragraaf 1, der besluitwet van 28 December 1915, geeft de Koning bevoegdheid om bij in Ministerraad overlegd besluit, het recht van beroep tegen door de krijgsraden te velde gewezen vonnissen tijdelijk en geheel of gedeeltelijk te schorsen. Die bevoegdheid is ondergeschikt aan het bestaan van militaire noodwendigheden.

Het tweede lid van dezelfde besluitwet verklaart dat de bevelhebber van een belegerde plaats of van een legerafdeling waarvan de uitwegen door de vijand of door overmacht zijn afgesneden, steeds het recht heeft de schorsing te bevelen.

suivre sur place les forces belges surtout si celles-ci combattent au loin.

Si les militaires condamnés pouvaient interjeter appel immédiatement la discipline pourrait s'en ressentir : c'est pourquoi l'alinéa 3 de l'article 4 laisse au Roi ou dans des circonstances graves au commandant la faculté de suspendre l'appel des jugements du conseil de guerre.

La Commission n'a pas réglé le cas du recours en cassation.

Elle a estimé que puisque la Commission de la Justice s'occupait de cette question, il était préférable de laisser régler cette question par une loi générale.

Enfin, la Commission a ajouté au projet primitif, un article 3^{ter} ainsi conçu :

« Pour l'application des lois pénales, le temps de guerre est réputé exister à l'égard des membres des forces visées à l'article 4, militaires ou assimilés, ainsi qu'à l'égard des personnes qui y sont attachées ou sont autorisées à les suivre, dans les cas et pendant les périodes qui seront déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Les forces belges pouvant être appelées à des opérations ou missions très diverses, il convenait d'abandonner au Roi le pouvoir de décider par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, dans quels cas et pour quelles périodes, le temps de guerre sera réputé exister à l'égard des membres des forces envisagées.

Le projet de loi et le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. GODIN.

Le Président,

Vicomte COSSEE DE MAULDE.

Het militair gerechtshof kan de Belgische strijdkrachten niet ter plaatse volgen, vooral als zij in verwijderde streken opgesteld zijn.

Indien de veroordeelde militairen dadelijk beroep konden aantekenen, zou de discipline hieronder te lijden hebben; daarom geeft het derde lid van artikel 4 aan de Koning of in ernstige omstandigheden, aan de bevelhebber de bevoegdheid om het hoger beroep tegen vonnissen van de krijgsraad te schorsen.

De Commissie regelde het geval van voorziening in verbreking niet.

Daar de Commissie van Justitie zich met deze gelegenheid bezighoudt, gaf zij er de voorkeur aan de zaak bij een algemene wet te laten beslechten.

Ten slotte voegde de Commissie aan het aanvankelijk ontwerp een als volgt luidend nieuw artikel 3^{ter} toe :

« Voor de toepassing van de strafwetten wordt de oorlogstijd geacht te bestaan ten aanzien van de militaire of daarmee gelijkgestelde leden der in artikel 4 bedoelde strijdkrachten, alsmede ten aanzien van de personen die er aan verbonden zijn of gemachtigd zijn deze te volgen, in de gevallen en voor de tijdvakken als bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

Daar de Belgische strijdkrachten voor zeer uiteenlopende verrichtingen of opdrachten kunnen ingezet worden, diende aan de Koning de bevoegdheid gegeven om bij in Ministerraad overlegd besluit te beslissen in welke gevallen en voor welke periode de oorlogstijd wordt geacht te bestaan ten aanzien van de leden der meerbedoelde strijdkrachten.

Het wetsontwerp en dit verslag werden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

A. GODIN.

De Voorzitter,

Burggraaf COSSEE DE MAULDE.

**Amendements
présentés par la Commission.**

ART. 2.

Remplacer le 2^e alinéa de cet article par le texte suivant :

« Ne peut se prévaloir de ce droit, sauf réhabilitation ou amnistie, celui qui alors qu'il était membre de ces forces ou y était attaché, aura commis une infraction ayant entraîné une condamnation à une peine criminelle ou à une peine d'emprisonnement correctionnel ou devant un conseil de guerre ou une cour militaire belge. »

ART. 3bis (nouveau).

Ajouter un article 3bis (nouveau) libellé comme suit :

« Lorsqu'en exécution des obligations contractées par la Belgique en sa qualité de membre de l'Organisation des Nations Unies, des forces belges quittent le territoire du Royaume pour remplir une mission ou participer à des opérations nécessaires au maintien de la paix et de la sécurité internationales, le Roi ou en cas de nécessité, le commandant de ces forces, peut instituer auprès d'elles, un ou plusieurs conseils de guerre en campagne.

» Pour la formation de ces conseils de guerre, le commandant observera autant que possible, les règles prescrites aux articles 62 à 67 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le Titre II du Code de procédure militaire.

» La faculté d'appeler des jugements rendus par des conseils de guerre ou par certains d'entre eux, peut être temporairement suspendue, en tout ou en partie, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, ou dans des circonstances graves, par le commandant de ces forces. »

ART. 3ter (nouveau).

Ajouter un article 3ter (nouveau) libellé comme suit :

« Pour l'application des lois pénales, le temps de guerre est réputé exister à l'égard des membres des forces visées à l'article 4, militaires ou assimilés, ainsi qu'à l'égard des personnes qui y sont attachées ou sont autorisées à les suivre, dans les cas et pendant les périodes qui seront déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

**Amendementen
voorgedragen door de Commissie.**

ART. 2.

Het 2^e lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Kan dit recht niet laten gelden, behoudens de gevallen van eerherstel en amnestie, degene die, toen hij tot bedoelde strijdkrachten behoorde of er aan verbonden was, een inbreuk heeft gepleegd welke gestraft werd met een criminele straf of correctionele gevangenisstraf, of door een Belgische Krijgsraad of militair gerechtshof. »

ART. 3bis (nieuw).

Een artikel 3bis (nieuw) toe te voegen, luidende :

« Wanneer, ter voldoening aan de verplichtingen welke België als lid van de Organisatie der Verenigde Naties heeft aangegaan, Belgische strijdkrachten het grondgebied van het Koninkrijk verlaten om een opdracht te vervullen of deel te nemen aan verrichtingen ter handhaving van de vrede en van de internationale veiligheid, kan de Koning of desnoods de bevelhebber van die strijdkrachten één of meer krijgsraden te velde instellen.

» Voor de vorming van die strijdkrachten gedraagt de bevelhebber zich zoveel mogelijk naar de voorschriften van de artikelen 62 tot 67 der wet van 15 Juni 1899, houdende Titel II van het Wetboek van militaire strafvordering.

» Het recht van beroep tegen vonnissen gevelde door de krijgsraden of door sommige van hen kan tijdelijk, geheel of gedeeltelijk, worden geschorst bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, of in ernstige omstandigheden door de bevelhebber van de strijdkrachten. »

ART. 3 ter (nieuw).

Een artikel 3ter (nieuw) toe te voegen, luidende :

« Voor de toepassing van de strafwetten wordt de oorlogstijd geacht te bestaan ten aanzien van de militaire of daarmede gelijkgestelde leden der in artikel 1 bedoelde strijdkrachten, alsmede ten aanzien van de personen die er aan verbonden zijn of gemachtigd zijn deze te volgen, in de gevallen en voor de tijdvakken als bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »